

Berne, le 23 août 1968.

Aux Membres/To Members/An die Mitglieder.

Circulaire M 5/1968.

Concerne: 19e Congrès AIEST, 1 - 7 septembre 1968, Varna (Bulgarie).

Chers Collègues,

A mon très vif regret, j'ai dû constater que, pour des raisons d'ordre technique et notamment de transport, il ne serait pas possible à un grand nombre de ceux qui se sont inscrits à notre 19e Congrès d'y participer. Etant donné que, dans ces circonstances, la participation ne serait nullement représentative et ne permettrait pas d'accomplir à Varna un travail fructueux j'ai décidé, d'accord avec nos vice-présidents que je viens de consulter personnellement, d'ajourner le Congrès. En principe, le programme de celui-ci sera maintenu, y compris le lieu et le pays prévus. Le Comité de notre Association se réunira prochainement pour prendre les décisions nécessaires, desquelles je vous informerai dans les meilleurs délais.

Salutations cordiales.

*

Dear Colleagues,

I am extremely sorry having to inform you that, for technical reasons and, in particular, owing to transport difficulties, it would not be possible to a great part of those registered to our Congress to attend this meeting. Therefore, the participation would not be representative at all, so that we could not do a fruitful work in Varna. Under these circumstances, I have decided, in accordance with our vice-presidents whom I consulted personally, to adjourn our Congress. In principle, the programme of that meeting will be maintained, also including the place and the country we envisaged. The Committee of our Association will meet in a near future with a view to taking the necessary decisions, of which I shall inform you in due time.

Kindest regards.

*

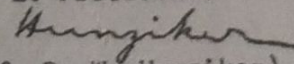
Liebe Kollegen,

Ich bedaure lebhaft, Ihnen mitteilen zu müssen, dass aus technischen Gründen, namentlich solchen transportmässiger Art, ein grosser Teil jener, die sich für unseren 19. Kongress angemeldet hatten, daran nicht teilnehmen können. Im Hinblick auf die deshalb zu gewärtigende schwache und somit keinesfalls repräsentative Beteiligung sowie den Umstand, dass wir in Varna keine nützliche Arbeit zu leisten vermöchten, habe ich in Uebereinstimmung mit unseren Vizepräsidenten, die ich persönlich konsultieren konnte, beschlossen, den Kongress zu verschieben. Im Prinzip wird dessen Programm aufrecht erhalten, einschliesslich des Austragungsortes. Unser Vorstand soll nächstens zusammentreten, um die erforderlichen Beschlüsse zu fassen, worüber ich Sie ehestens unterrichten werde.

Herzliche Grüsse.

AIEST - ASSOCIATION INTERNATIONALE D'EXPERTS
SCIENTIFIQUES DU TOURISME

Le Président:



(Prof. Dr W. Hunziker)